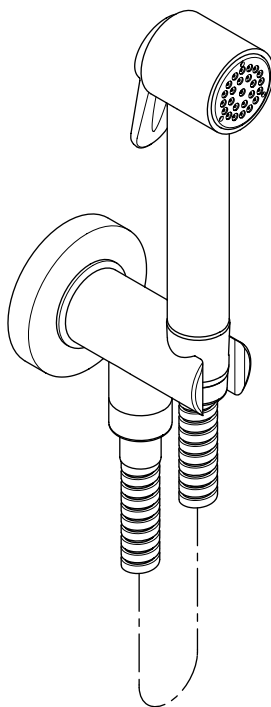
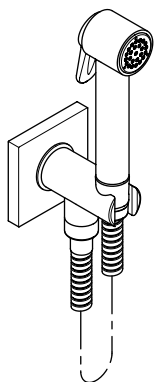


# Dornbracht

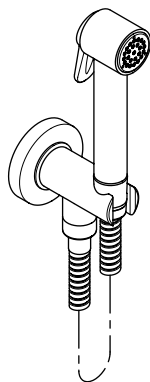
## Montageanleitung / Bedienungsanleitung

Installation instructions  
Montagehandleiding  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Installation instructions  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导





27 701 670-FF



27 701 970-FF

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise. Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich.

Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen.

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.



#### **ACHTUNG!**

Dieses Produkt ist nicht eigensicher gegen Rückfließen gemäß DIN EN 1717. Dieses Produkt darf nicht in Ländern installiert und betrieben werden, in denen das Einhalten der DIN EN 1717 gefordert wird.

Die Handbrause muss nach jeder Nutzung vollständig und in der richtigen Position in den Halter eingesteckt werden um sicher zu stellen, dass die Wasserstopfunktion einwandfrei funktioniert.

Das Absperrventil muss nach jeder Benutzung geschlossen werden.

Nichtbeachten der Sicherheitshinweise, falsche Bedienung und jede Art der Modifikation führen zum Erlöschen der Gewährleistung und können Undichtigkeit und Wasserschäden zur Folge haben. Bitte verwenden Sie ausschließlich originale Ersatzteile und Zubehörteile. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Please read this manual and follow the instructions. All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix

Flush before fitting the exposed trim parts and commissioning.



#### **ATTENTION!**

This product does not provide intrinsic protection against backflow in accordance with DIN EN 1717. This product must not be installed and operated in countries where compliance with DIN EN 1717 is stipulated.

After the hand shower has been used, it must always be replaced directly in the holder in the correct position, to ensure that the waterstop function works perfectly.

The stop valve must be closed after every use.

Failure to comply with the safety instructions, incorrect operation and modifications of any kind will invalidate the warranty and could result in leaks and water damage. You should only use original spare and miscellaneous parts. Using other parts will invalidate the warranty.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## NL Algemene veiligheidsinstructies

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht. Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld.

Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.

Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.



### OPGELET!

Dit product is niet voorzien van een ingebouwde beveiliging volgens DIN EN 1717. Dit product mag niet worden geïnstalleerd en gebruikt in landen waar nakoming van DIN EN 1717 vereist is.

De handdouche moet na ieder gebruik volledig en in de juiste positie in de houder worden gestoken om te waarborgen dat de waterstopfunctie correct functioneert.

Het afsluitventiel moet na ieder gebruik worden gesloten.

Bij niet-nakoming van de veiligheidsinstructies, onjuiste bediening en modificaties komt de garantie te vervallen en kunnen lekkages en waterschade ontstaan. Gebruik a.u.b. uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere onderdelen komt de garantie te vervallen.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht:  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## FR Mises en garde générales.

Veuillez lire les instructions et respecter les consignes. Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée.

Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité.

Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.



### IMPORTANT !

Ce produit n'est pas doté d'une sécurité anti-retour conforme à la norme DIN EN 1717.

Ce produit ne doit pas être installé et utilisé dans les pays exigeant le respect de la norme DIN EN 1717.

Après chaque utilisation, la douchette à main doit être insérée complètement et correctement dans son support afin de garantir le bon fonctionnement du système d'arrêt d'eau.

Le robinet d'arrêt doit être fermé après chaque utilisation.

Le non-respect des consignes de sécurité, une erreur de manipulation et tout type de modification entraînent l'annulation de la garantie et peuvent être à l'origine d'un défaut d'étanchéité et de dégâts des eaux. Veuillez utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine. L'utilisation de toutes autres pièces entraîne l'annulation de la garantie.

Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht :  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite. Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione.

Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.

Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

**IMPORTANTE!**

Il presente prodotto non dispone di sistema di sicurezza antiriflusso secondo la norma DIN EN 1717. Non sono consentiti l'installazione e l'uso del presente prodotto in quei paesi in cui è richiesto il rispetto della norma DIN EN 1717.

Dopo ogni utilizzo la doccetta deve essere completamente inserita nel supporto in posizione corretta per garantire il corretto funzionamento dell'arresto dell'acqua.

Il rubinetto di chiusura deve essere chiuso dopo ogni utilizzo.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza, un uso scorretto e qualsiasi tipo di modifica apportata comportano l'annullamento della garanzia e possono avere come conseguenze la fuoriuscita di acqua e danni causati dall'acqua. Si prega di utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali. L'utilizzo di componenti differenti comporta l'annullamento della garanzia.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones. Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso.

Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes.

Las medidas se detallan en el anexo.

**¡ATENCIÓN!**

Este producto no es seguro contra el reflujo según la norma DIN EN 1717. Este producto no se puede instalar ni utilizarse en los países en los que se exige el cumplimiento de la norma DIN EN 1717.

La ducha de mano se deberá colocar en la posición correcta en el soporte después de cada uso para poder garantizar que la función de parada de agua funciona correctamente.

La válvula de bloqueo se tiene que cerrar después de cada uso.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad, el manejo incorrecto y las posibles modificaciones anulan la garantía y puede tener como consecuencia una falta de estanqueidad y provocar daños causados por el agua. Utilice exclusivamente piezas de repuesto y complementos originales. Si se utilizan otras piezas la garantía quedará anulada.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## us General safety instructions

Please read this manual and follow the instructions. All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix

Flush before fitting the exposed trim parts and commissioning.



### ATTENTION!

This product does not provide intrinsic protection against backflow in accordance with DIN EN 1717. This product must not be installed and operated in countries where compliance with DIN EN 1717 is stipulated.

After the hand shower has been used, it must always be replaced directly in the holder in the correct position, to ensure that the waterstop function works perfectly.

The stop valve must be closed after every use.

Failure to comply with the safety instructions, incorrect operation and modifications of any kind will invalidate the warranty and could result in leaks and water damage. You should only use original spare and miscellaneous parts. Using other parts will invalidate the warranty.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## SE Allmänna varningar

Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna. Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.

Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar.

Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iaktas med högsta prioritet.

Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.



### OBS!

Denna produkt är inte egensäker mot återströmning enl. DIN EN 1717. Denna produkt får inte installeras och användas i de länder där DIN EN 1717 ska beaktas enligt föreskrift.

Det är viktigt att tänka på att efter varje användning ska handduschen sättas tillbaka helt och i rätt position i hållaren för att säkerställa att vattenstoppfunktionen fungerar på avsett vis.

Avstängningsventilen måste således stängas efter varje användning, annars finns det risk för läckage och vattenskador.

Garantin upphör att gälla om säkerhetsanvisningarna inte beaktas, om utrustningen används felaktigt eller om ändringar har utförts. Använd endast originalreservdelar och -tillbehörskomponenter. Om andra delar används upphör garantin att gälla.

Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service.

Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů. Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení.

Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost.

Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.



### **POZOR!**

Tento výrobek není zabezpečený proti zpětnému toku dle DIN EN 1717. Tento výrobek nesmí být instalován a provozován v zemích, v nichž je vyžadováno dodržování normy DIN EN 1717.

Ruční sprška musí být po každém použití úplně a ve správné pozici zasunuta do držáku, aby bylo zajištěno, že funkce zastavení vody bezpečně funguje.

Uzavírací ventil se musí po každém použití zavřít.

Nerespektování bezpečnostních pokynů, chybné ovládání a jakékoli úpravy vedou k zániku záruky a mohou mít za následek netěsnost a škody způsobené vodou. Prosím používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Používání jiných dílů vede k zániku záruky.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht:  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek. Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność.

W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju.

Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.



### **UWAGA!**

Produkt ten nie posiada samozabezpieczenia przed powrotem zgodnie z DIN EN 1717. Produktu nie należy montować oraz eksploatować w krajach, w których wymagane jest przestrzeganie przepisów DIN EN 1717.

Rączkę przysznicową po każdym użyciu wsadzić w odpowiedniej pozycji całkowicie w uchwyt, co gwarantuje nienaganne funkcjonowanie funkcji zatrzymania wody.

Zawór odcinający zamykać po każdym użytkowaniu.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa, nieodpowiednia obsługa oraz każdy rodzaj modyfikacji powodują wygaśnięcie gwarancji i mogą spowodować nieszczelność oraz szkody wyrządzone przez wodę.

Prosimy o używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Używanie innych części powoduje wygaśnięcie gwarancji.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht:  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## ru Общие предупреждения.

Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания. Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной. Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя.

В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности.

Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.



### ВАЖНО!

Настоящий продукт не защищен от обратного потока согласно DIN EN 1717. Запрещена установка продукта в странах, где соблюдение нормы DIN EN 1717 обязательно.

После пользования вставьте ручной душ в держатель. Следите за тем, чтобы он располагался правильно, и чтобы функция останова потока воды работала безукоризненно.

После пользования запорный клапан должен быть закрыт.

Несоблюдение указаний по технике безопасности, неправильное пользование и любая модификация влекут за собой аннулирование гарантии и могут привести к негерметичности и ущербу в результате воздействия воды. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности. Применение компонентов других производителей влечет за собой аннулирование гарантии.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## CN 一般性警告

请阅读说明书，并遵循指导。产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。

所有工作必须由具有相应资格的专业人员进行！并且由制造商承担相应责任。

在任何情况下都必须首先遵守国家事故预防措施规定。

运行条件及尺寸在附件中。



### 注意！

此产品不带防回流保护装置，此产品必须安装使用在符合DIN EN 1717条款的国家。

在手持花洒安装完毕后，防回流装置必须装在 墙出水链接部位，确保防回流装置正常工作。

每次使用后必须关闭止水阀。

违背安全说明错误的安装和使用会造成产品质保失效，并且有可能导致产品 漏水。务必使用当代原装零配件，否则同样会造成产品质保失效。

如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。

相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

**DE ACHTUNG!**

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

**GB ATTENTION!**

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

**NL OPGELET!**

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

**FR IMPORTANT !**

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

**IT IMPORTANTE!**

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

**ES ¡ATENCIÓN!**

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.

**US ATTENTION!**

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

**SE OBS!**

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

**CZ POZOR!**

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

**PL UWAGA!**

Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

**RU ВАЖНО!**

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

**CN 注意!**

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

**DE HINWEIS!**

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

**GB NOTICE!**

This symbol calls attention to important information.

**NL OPMERKING!**

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

**FR REMARQUE !**

Ce symbole signale des informations importantes.

**IT AVVISO!**

Questo simbolo indica informazioni importanti.

**ES ¡AVISO!**

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.

**US NOTICE!**

This symbol calls attention to important information.

**SE MEDDELANDE!**

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

**CZ UPOZORNĚNÍ!**

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

**PL WSKAZÓWKA!**

Symbol wskazuje na ważne informacje.

**RU УВЕДОМЛЕНИЕ!**

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

**CN 提示!**

该符号提醒使用者注意重要信息。

**DE** Pflege und Wartung durch den Benutzer.  
**GB** Care and maintenance by the user.  
**NL** Onderhoud en verzorging door de gebruiker.  
**FR** Entretien et maintenance par l'utilisateur.  
**IT** Manutenzione e cura a carico dell'utente.  
**ES** Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.  
**US** Care and maintenance by the user.  
**SE** Skötsel och service som utförs av användaren.  
**CZ** Ošetrování a údržba prostřednictvím uživatele.  
**PL** Czyszczenie i konserwacja.  
**RU** Уход и техобслуживание пользователем.  
**CN** 用户进行的维修保养。



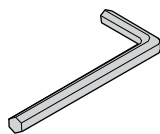
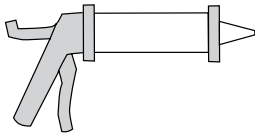
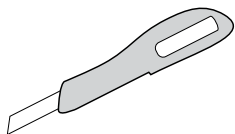
[www.dornbracht.com/care](http://www.dornbracht.com/care)

**DE** Technische Informationen. **GB** Technical information.  
**NL** Technische informatie. **FR** Informations techniques.  
**IT** Informazioni tecniche. **ES** Información técnica.  
**US** Technical information. **SE** Teknisk information.  
**CZ** Technické informace. **PL** Informacje techniczne.  
**RU** Техническая информация. **CN** 技术信息。

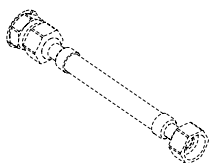
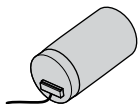


[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

**DE** Benötigte Werkzeuge. **GB** Required tools. **NL** Benodigd gereedschap. **FR** Outils nécessaires.  
**IT** Attrezzi necessari. **ES** Herramientas necesarias. **US** Required tools. **SE** Erforderliga verktyg.  
**CZ** Potřebné nástroje. **PL** Potrzebne narzędzia. **RU** Требуемые инструменты. **CN** 必备工具。



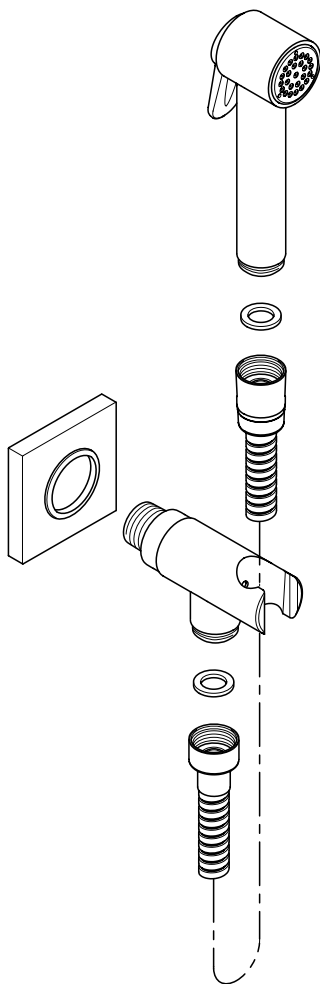
10 mm



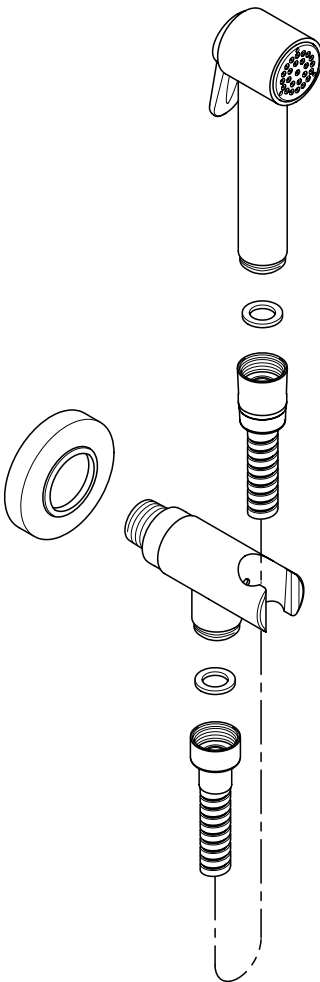
G 1/2"

**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **US** Parts Supplied. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

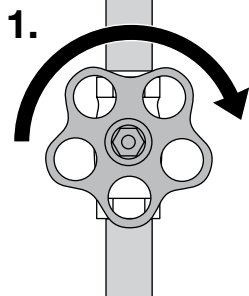
27 701 670-FF



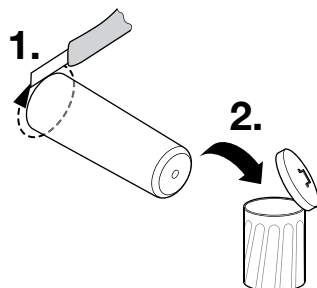
27 701 970-FF



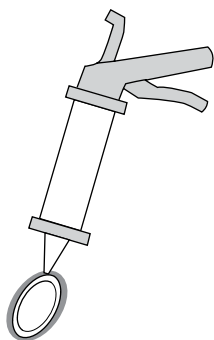
1



i

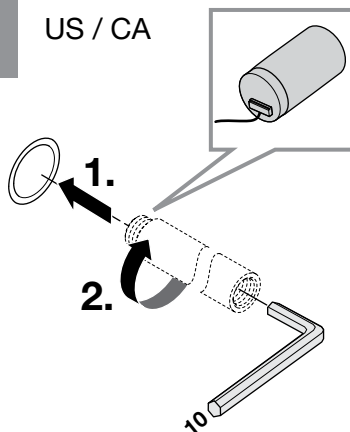


2

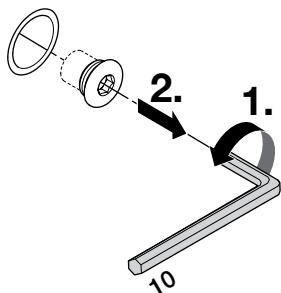


i

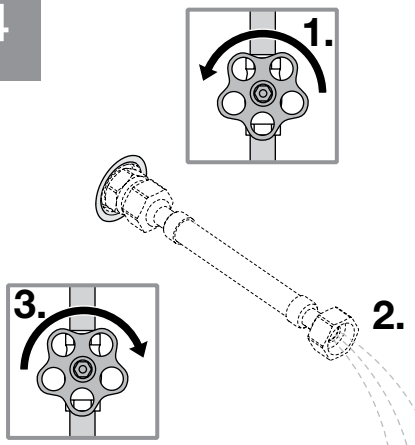
US / CA



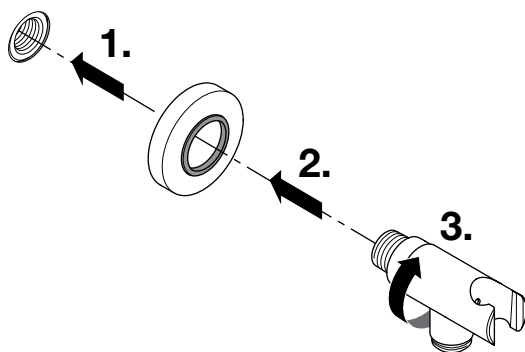
3



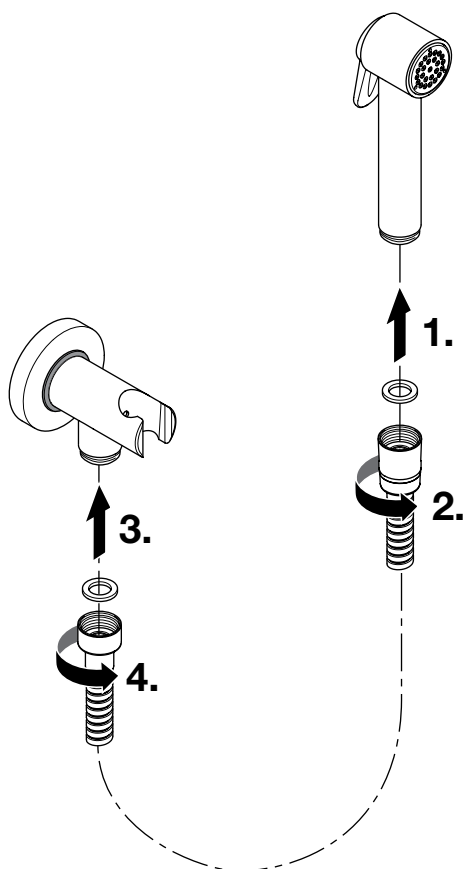
4



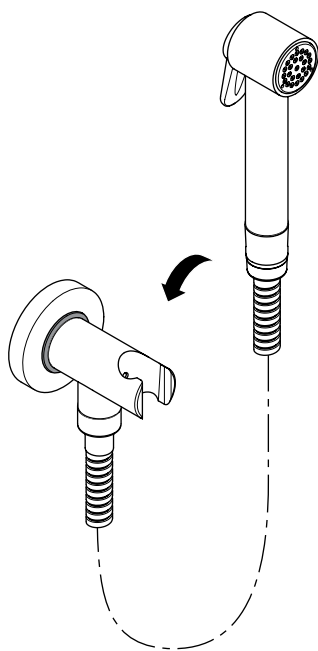
5



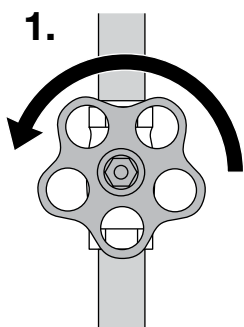
6



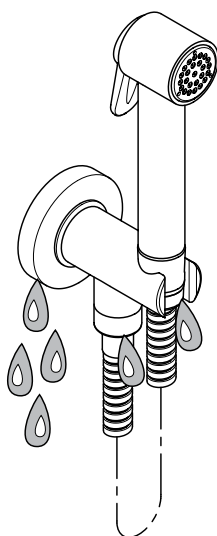
7



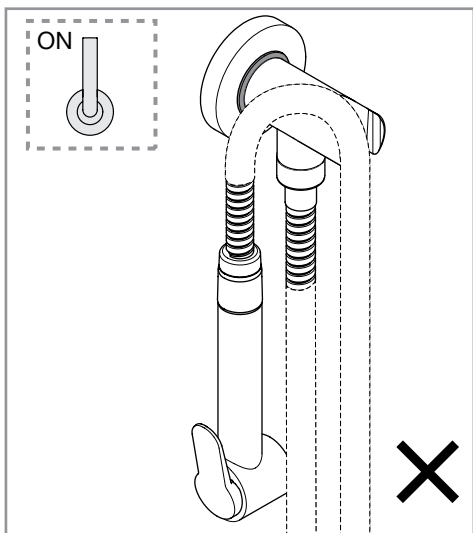
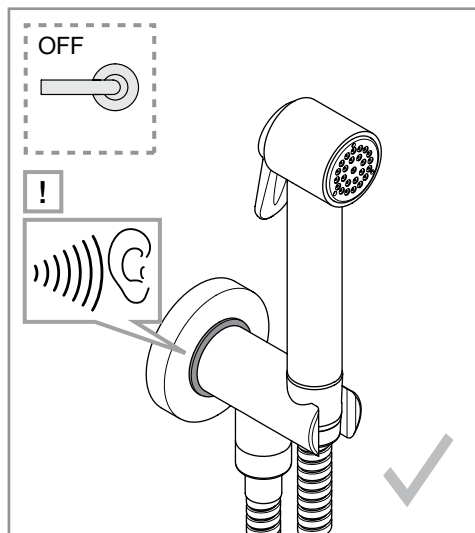
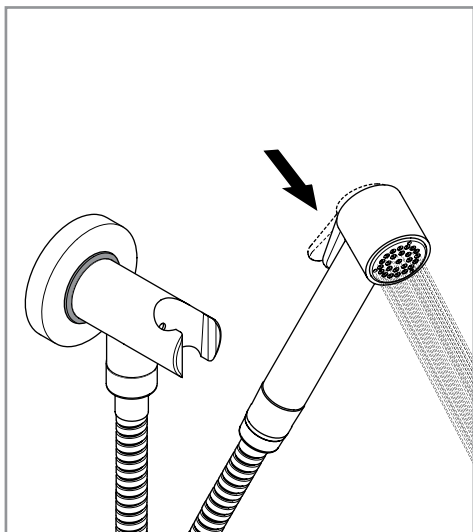
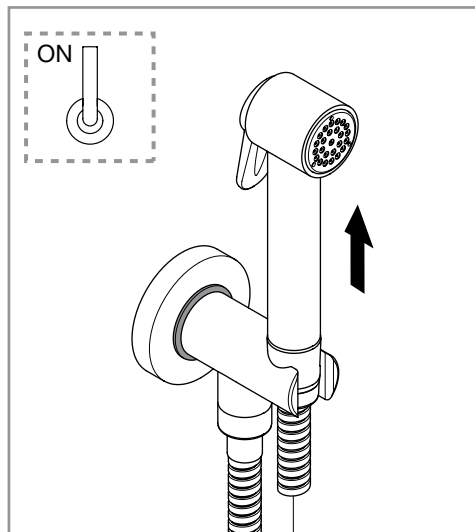
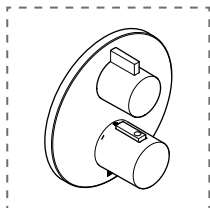
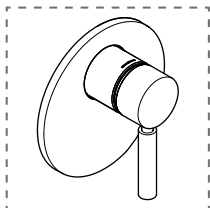
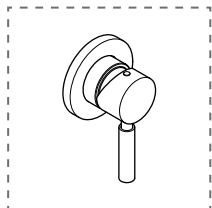
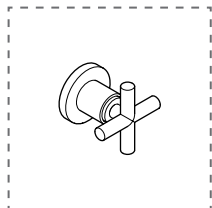
8

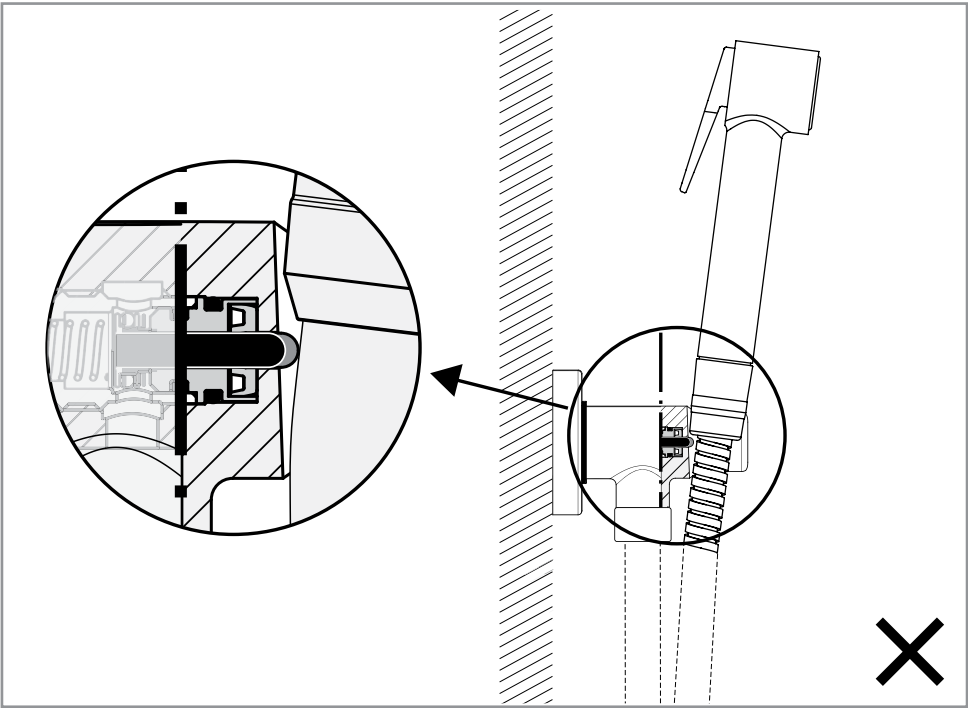
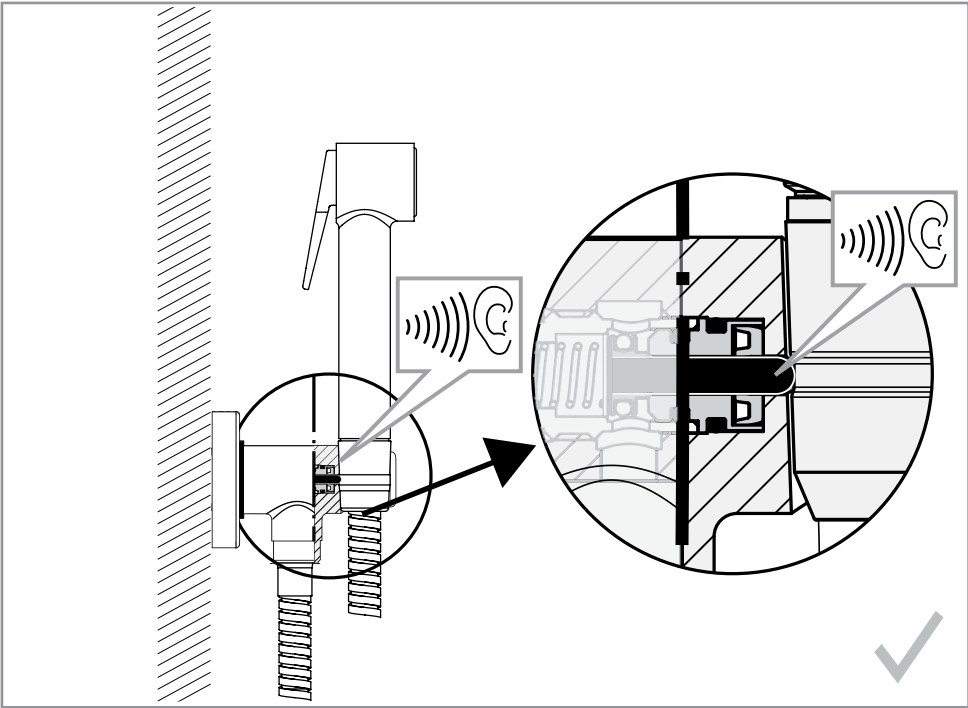


!



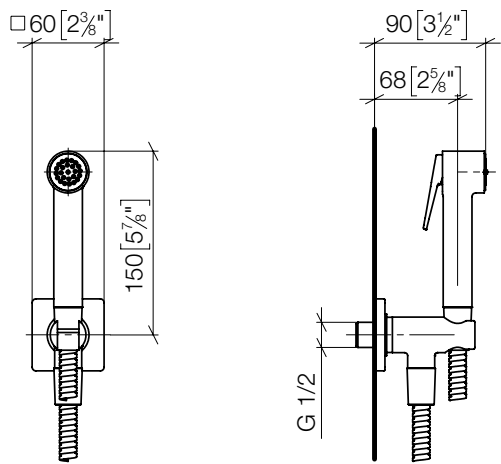
DE Bedienung. GB Operating Manual. NL Gebruiksaanwijzing. FR Manuel de l'utilisateur.  
 IT Istruzioni per l'uso. ES Instrucciones de uso. US Operating Manual. SE Bruksanvisning.  
 CZ Návod k obsluze. PL Instrukcja obsługi. RU Руководство по эксплуатации. CN 使用说明书。





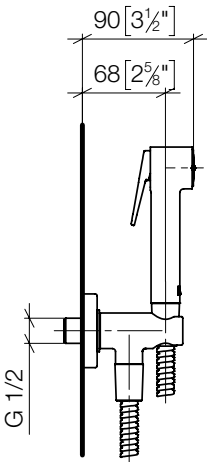
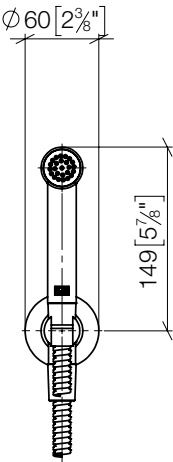
27 701 670-FF

mm [inches]



27 701 970-FF

mm [inches]



## **DE Betriebsbedingungen**

Kaltwassertemperatur	5 – 25 °C
Warmwassertemperatur	55 – 65 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur	60 °C
Thermische Desinfektion (5:00 Min.)	≥ 70 °C
Zulässiger Fließdruck	1 – 5 bar
Empfohlener Fließdruck	3 bar

Ein Druckminderer ist bauseits in der Hauptleitung hinter dem Wasserzähler einzubauen, um bei einem Ruhedruck über 500 kPa / 73 psi / 5 bar die Geräuschwerte der Geräuschklasse einzuhalten.

Bei Kombination mit Durchlauferhitzern ist die Mindestdurchflussmenge der Sicherheitsabschaltung zu berücksichtigen.

Beachten Sie die Herstellerhinweise des Durchlauferhitzers.

## **GB Operating conditions**

Cold water temperature	5 – 25 °C
Hot water temperature	55 – 65 °C
Recommended hot water temperature	60 °C
Thermal disinfection (5:00 mins.)	≥ 70 °C
Permissible flow pressure	1 – 5 bar
Recommended flow pressure	3 bar

The customer has to provide a pressure reducer in the main line downstream of the water meter to comply with the noise levels according to the noise class at a resting pressure above 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

If combined with continuous-flow heaters, the minimum flow volume of the safety shut-off has to be considered.

Observe the manufacturer's instructions for the continuous-flow heater.

## **NL Voorwaarden voor het gebruik**

Koudwatertemperatuur	5 – 25 °C
Warmwatertemperatuur	55 – 65 °C
Aanbevolen warmwatertemperatuur	60 °C
Thermische desinfectie (5:00 min)	≥ 70 °C
Toegepaste dynamische druk	1 – 5 bar
Aanbevolen dynamische druk	3 bar

Om bij een druk in rust van meer dan 500 kPa / 73 psi / 5 bar de grenzen van de geluidsklasse aan te houden moet er een drukregelaar in de toevoerleiding worden aangebracht.

Bij een combinatie met een doorstroomgeiser moet rekening worden gehouden met de minimum hoeveelheid doorstromend water van de veiligheidsschakelaar.

Neem de instructies van de producent van de doorstroomgeiser in acht.

## **FR Conditions de fonctionnement**

Température de l'eau froide	5 – 25 °C
Température de l'eau chaude	55 – 65 °C
Température de l'eau chaude recommandée	60 °C
Désinfection thermique (5:00 min)	≥ 70 °C
Pression dynamique admissible	1 – 5 bar
Pression dynamique recommandée	3 bar

Un réducteur de pression doit être monté sur site dans la conduite principale derrière le compteur d'eau afin de respecter, en cas de pression statique supérieure à 500 kPa / 73 psi / 5 bar, les niveaux sonores de la catégorie correspondante.

En cas d'installation combinée avec un chauffe-eau instantané, le débit d'eau minimal de la coupure de sécurité doit être pris en compte.

Observez les consignes du fabricant du chauffe-eau instantané.

## **it** Condizioni di funzionamento

Temperatura dell'acqua fredda	5 – 25 °C
Temperatura dell'acqua calda	55 – 65 °C
Temperatura dell'acqua calda consigliata	60 °C
Disinfezione termica (5:00 min)	≥ 70 °C
Pressione idraulica dinamica ammissibile	1 – 5 bar
Pressione idraulica dinamica consigliata	3 bar

Un riduttore di pressione deve essere montato a cura del cliente nella condotta principale, dietro il contatore dell'acqua, per contenere i valori relativi alla rumorosità entro la classe di rumore, in caso di pressione statica superiore a 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

Utilizzando l'apparecchio in combinazione con scaldacqua istantanei, è indispensabile tener conto della portata minima del disinserimento di sicurezza.

Attenersi alle indicazioni del costruttore dello scaldacqua istantaneo.

## **es** Condiciones de funcionamiento

Temperatura de agua fría	5 – 25 °C
Temperatura de agua caliente	55 – 65 °C
Temperatura de agua caliente recomendada	60 °C
Desinfección térmica (5:00 min)	≥ 70 °C
Presión hidráulica permitida	1 – 5 bar
Presión hidráulica recomendada	3 bar

Se deberá prever en la obra la instalación de una válvula reductora de la presión en la tubería general detrás del contador del agua, para mantener los valores de ruido de la clase de ruido en el caso de una presión de reposo superior a 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

En caso de combinación con calentadores de agua continuos se deberá considerar el caudal mínimo de la desconexión de seguridad.

Respete las indicaciones del fabricante del calentador de agua continuo.

## **us** Operating conditions

Cold water temperature	41 – 77 °F
Hot water temperature	131 – 149 °F
Recommended hot water temperature	140 °F
Thermal disinfection (5:00 mins.)	≥ 158 °F
Permissible flow pressure	15 – 73 psi
Recommended flow pressure	45 psi

The customer has to provide a pressure reducer in the main line downstream of the water meter to comply with the noise levels according to the noise class at a resting pressure above 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

If combined with continuous-flow heaters, the minimum flow volume of the safety shut-off has to be considered.

Observe the manufacturer's instructions for the continuous-flow heater.

## **se** Driftsförhållanden

Kallvattentemperatur	5 – 25 °C
Varmvattentemperatur	55 – 65 °C
Rekommenderad varmvattentemperatur	60 °C
Termisk desinfektion (5:00 min.)	≥ 70 °C
Tillåtet flödestryck	1 – 5 bar
Rekommenderat flödestryck	3 bar

En trycksänkare ska monterats in i huvudledningen efter vattenmätaren för överensstämmelse med bullervärdena vid ett vilotryck över 500 kPa / 73 psi / 5 bar.

Vid en kombination med genomströmningsberedare ska den minsta flödesmängden för säkerhetsavstängningen beaktas.

Följ anvisningarna från tillverkaren av genomströmningsberedaren.

### **cz Provozní podmínky**

Teplota studené vody	5 – 25 °C
Teplota teplé vody	55 – 65 °C
Doporučená teplota teplé vody	60 °C
Teplná dezinfekce (5:00 min)	≥ 70 °C
Připustný průtokovým tlaku	1 – 5 barů
Doporučený průtokovým tlaku	3 barů

Nutné instalovat do hlavního potrubí za vodoměr redukcí tlaku, aby se při klidovém tlaku nad 500 kPa / 73 psi / 5 barů udržovaly hodnoty hluku v rámci dané třídy ochrany.

Při kombinaci s průtokovými ohřevači je třeba zohlednit minimální průtok bezpečnostního vypínání.

Říďte se podle pokynů výrobce průtokového ohřevače.

### **pl Warunki eksploatacji**

Temperatury wody zimnej	5 – 25 °C
Temperatury wody ciepłej	55 – 65 °C
Zalecana temperatura wody ciepłej	60 °C
Termiczna dezynfekcja (5:00 min.)	≥ 70 °C
Dopuszczalne ciśnienie hydrauliczne	1 – 5 bar
Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3 bar

Zawór redukcyjny należy zainstalować na przewodzie głównym za licznikiem wody, aby w wypadku ciśnienia powyżej 500 kPa / 73 psi / 5 bar zachować wymagany poziom szumów.

W razie kombinacji z przepływowymi podgrzewaczami wody należy uwzględnić minimalną ilość przepływu dla wyłącznika bezpieczeństwa.

Przestrzegać wskazówek producenta przepływowego podgrzewacza wody.

### **ru Условия эксплуатации**

Температура холодной воды	5 – 25 °C
Температура горячей воды	55 – 65 °C
Рекомендуемая температура горячей воды	60 °C
Термическая дезинфекция (5:00 мин.)	≥ 70 °C
Минимальное давление жидкости	1 – 5 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое гидравлическое давление	3 бар

За счетчиком воды заказчик должен установить редуцирующий клапан с целью соблюдения значений класса шума при полном давлении потока свыше 500 кПа / 73 psi / 5 бар.

В сочетании с прямоточными подогревателями следует учитывать минимальный расход жидкости аварийного отключения.

Соблюдайте указания фирмы-производителя прямоточного подогревателя.

### **cn 运行条件**

冷水温度	5 – 25 °C
热水温度	55 – 65 °C
建议热水温度	60 °C
热消毒 (5:00 分钟)	≥ 70 °C
允许水流压力	1 – 5 巴
建议水流压力	3 巴

客户须在主管中的水表后方安装减压阀，以保证噪声值在静压力超过 500 kPa / 73 psi / 5 巴时符合噪声等级规定。

与连续直通式加热器合用时，必须考虑到安全断路系统的最低水流量。

请注意连续直通式加热器制造商的各项提示。





Dornbracht AG & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.com  
www.dornbracht.com



01 03 20 970 01 / 04.2024